

DECLARATION OF INCORPORATION FOR INCOMPLETE MACHINES

1 acc. to app. II 1. B Directive 2006/42/EC on machinery

2 **Name and address of:**

3 **Producer:**

Apex Tool Group GmbH
 Industriestraße 1
 73463 Westhausen
 Germany

4 **Description:**

Mini-Spindle (SIM)

5 **Type:**

30M, 50M Series

6 **Serial no.:**

1010032 – (...)

7 We declare that the product specified here complies with the basic requirements of the following directives and is intended for installation / assembly in a / with other machine(s). Commissioning of the incomplete machine is prohibited until such time that the incomplete machine has been incorporated in a machine that complies with the EC Machinery Directive 2006/42/EC and for which there is an EC Declaration of Conformity in accordance with Appendix II A. We furthermore declare that the special technical documentation for the incomplete machine is in accordance with Appendix VII Part B. We undertake to have it passed on to the market surveillance body upon request by our representative for the compilation the technical documentation.

Applied harmonized standards are:

Machinery Directive (MD)

2006/42/EC

EN ISO 12100:2010

8 The following Sections of Appendix I of Directive 2006/42/EC have been fulfilled:

1.1.1–1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.2–1.3.4, 1.3.6–1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.8–1.5.11, 1.5.13, 1.5.15, 1.6.1, 1.6.4, 1.7.1–1.7.4, 3.6.1–3.6.3

Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS)

2011/65/EU

EN 630000:2018

9 Name and address of the person authorized to compile the technical file:

Ursula Bühler
 Apex Tool Group GmbH
 Industriestraße 1
 73463 Westhausen, Germany

Westhausen, July 20, 2022

.....
 Manfred Kogel, Sr. Director R&D

Translation of the terms marked with no., see the following pages

- 1** DE – EINBAUERKLÄRUNG FÜR UNVOLLSTÄNDIGE MASCHINEN
 gem. Anh. II 1. B der RL für Maschinen 2006/42/EG
 FR – DÉCLARATION D'INCORPORATION DE QUASI-MACHINES
 acc. to app. II 1. B Directive 2006/42/EC on machinery
 ES – DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN PARA CUASI MÁQUINAS
 acc. to app. II 1. B Directive 2006/42/EC on machinery
 IT – DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE PER QUASI-MACCHINE
 acc. to app. II 1. B Directive 2006/42/EC on machinery
 PT – DECLARAÇÃO DE INSTALAÇÃO PARA QUASE-MÁQUINAS
 acc. to app. II 1. B Directive 2006/42/EC on machiner
 NL – INBOUWVERKLARING VOOR ONVOLLEDIGE MACHINES
 acc. to app. II 1. B Directive 2006/42/EC on machinery
 PL – DEKLARACJA WŁĄCZENIA MASZYN NIEUKOŃCZONEJ
 acc. to app. II 1. B Directive 2006/42/EC on machinery
 RU – ДЕКЛАРАЦИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ НА МАШИНЫ В НЕПОЛНОЙ КОМПЛЕКТАЦИИ
 acc. to app. II 1. B Directive 2006/42/EC on machinery
 SK – VYHLÁSENIE O MONTÁŽI PRE NEKOMPLETNÉ STROJE
 acc. to app. II 1. B Directive 2006/42/EC on machinery
 CZ – PROHLÁŠENÍ O MONTÁŽI PRO NEKOMPLETNÍ STROJE
 acc. to app. II 1. B Directive 2006/42/EC on machinery
 HU – HIÁNYOS GÉPEK BESZERELÉSI ÚTMUTATÓJA
 acc. to app. II 1. B Directive 2006/42/EC on machinery
 FI – PUOLIVÄLITTEEN LIITÄMISVAKUUTUS
 Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen II 1. B mukaisesti
- 2** DE – Name und Adresse PT – Nome e endereço SK – Meno a adresa
 FR – Nom et adresse NL – Naam en adres CZ – Jméno a adresa
 ES – Nombre y dirección PL – Imię i adres HU – Név és cím
 IT – Nome e indirizzo RU – Имя и адрес FI – Nimi ja osoite
- 3** DE – Hersteller PT – Fabricante SK – Výrobca
 FR – Fabricant NL – Fabrikant CZ – Výrobce
 ES – Fabricante PL – Producent HU – Gyártó
 IT – Fabricante RU – производитель FI – Valmistaja
- 4** DE – Beschreibung PT – Descrição SK – Popis
 FR – Description NL – Beschrijving CZ – Popis
 ES – Descripción PL – Opis HU – Leírás
 IT – Descrizione RU – Описание FI – Kuvaus
- 5** DE – Typ PT – Tipo SK – Typ
 FR – Taper NL – Type CZ – Typ
 ES – Tipo PL – Rodzaj HU – Típus
 IT – Tipo RU – Тип FI – Tyyppi
- 6** DE – Seriennummer PT – Número de série SK – Sériové číslo
 FR – Numéro de série NL – Seriennummer CZ – sériové číslo
 ES – Número de serie PL – Numer seryjny HU – Sorszám
 IT – Numero di serie RU – Серийный номер FI – Sarjanumero
- 7** DE – Wir erklären, dass das nebenstehend angegebene Produkt den grundlegenden Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht und zum Einbau / Zusammenbau in eine / mit anderen Maschinen bestimmt ist. Die Inbetriebnahme der unvollständigen Maschine wird so lange untersagt, bis die unvollständige Maschine in eine Maschine eingebaut wurde, die den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht und für die eine EG-Konformitätserklärung gemäß Anhang II A vorliegt. Ferner erklären wir, dass die speziellen technischen Unterlagen für diese unvollständige Maschine nach Anhang VII Teil B erstellt wurden und verpflichten uns, diese auf Verlangen den Marktaufsichtsbehörden über unseren Bevollmächtigten für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen zu übermitteln.
 Angewandte harmonisierte Normen sind:
- FR – Nous déclarons, que le type de produit satisfait aux exigences fondamentales des directives suivantes est conçu pour être incorporé / assemblé dans une / avec d'autres machines. La mise en service de la quasi-machine est interdite jusqu'à ce qu'elle soit incorporée dans une machine qui satisfait aux dispositions de la Directive Machine 2006/42/CE et fait l'objet d'une déclaration de conformité CE conformément à l'Annexe II A. Par ailleurs, nous déclarons qu'une documentation technique pertinente à cette quasi-machine a été

 Translation of the terms marked with no., see the following pages

constituée selon l'Annexe VII Partie B. Nous nous engageons à envoyer notre mandataire qui la remettra sur demande aux instances de surveillance du marché à des fins de constitution du dossier technique.
Les normes harmonisées appliquées sont :

- ES – Declaramos que el producto cumple los requerimientos fundamentales de las siguientes directivas y está destinada a ser incorporada en otra / ensamblada con otras máquinas. Está prohibido poner en servicio la cuasi máquina hasta que la cuasi máquina haya sido incorporada en una máquina que cumpla las disposiciones de la Directiva CE Máquinas 2006/42/CE y para la que se disponga de una declaración de conformidad CE según el anexo II A. Además, declaramos que la documentación técnica específica de esta cuasi máquina ha sido elaborada según el anexo VII parte B, y que nos comprometemos a transmitirla a requerimiento de las autoridades de inspección de disciplina del mercado a través de nuestro apoderado para la recopilación de la documentación técnica.
Las normas armonizadas aplicadas son:
- IT – Dichiariamo che questo prodotto è conforme ai requisiti fondamentali delle seguenti direttive ed è predisposta per essere incorporata/integrata in una/più macchine. La messa in funzione della quasi-macchina è vietata fino all'incorporo della quasi-macchina in una macchina conforme alle disposizioni della direttiva CE sui macchinari 2006/42/CE e per cui è prevista una dichiarazione di conformità CE come da Allegato II A. Inoltre dichiariamo che il fascicolo tecnico specifico per questa quasi-macchina è stata compilato come da Allegato VII Parte B e ci obblighiamo a trasmetterlo come richiesto dalle autorità di controllo di mercato tramite i nostri incaricati per la produzione dello stesso fascicolo tecnico.
Le norme armonizzate applicate sono:
- PT – Proclamamos que o produto está conforme com os requisitos principais das directivas seguintes e que se destina a instalação / montagem com uma/outras máquinas. A colocação em serviço da quase-máquina fica interdita até que a quase-máquina tenha sido instalada numa máquina que corresponde aos regulamentos da directiva respeitante às máquinas 2006/42/CE e para a qual existe uma declaração de conformidade CE conforme o Anexo IIA. Além disso declaramos que, a documentação técnica especial para esta quase-máquina foi compilada conforme Anexo VII, parte B, comprometendo-nos de transmitir esta documentação às respectivas entidades públicas de inspecção, através do nosso representante autorizado para a compilação da documentação técnica.
As normas harmonizadas aplicadas são:
- NL – Wij verklaren, dat het hiernaast aangegeven product voldoet aan de eisen van de volgende richtlijnen en is bedoeld voor inbouw / montage in een / met een andere machine. De inbedrijfstelling van de onvolledige machine is officieel verboden totdat de onvolledige machine is ingebouwd in een machine die voldoet aan de bepalingen van de Europese machinerichtlijn 2006/42/EG en er voor die machine een EG-overeenstemmingsverklaring conform bijlage II A aanwezig is. Verder verklaren we dat de speciale technische documentatie voor deze onvolledige machine conform bijlage VII deel B is opgesteld en verplichten we ons deze op wens van toezichthouders in de markt via onze gevolgmachtigden voor de samenstelling van de technische documentatie te overhandigen.
Toegepaste geharmoniseerde normen zijn:
- PL – Niniejszym oświadczamy, że tutaj opisane urządzenie spełnia zasadnicze wymagania następujących Dyrektyw i jest przeznaczona do włączenia w maszynę finalną /połączenia z innymi maszynami. Maszyna nieukończona nie może zostać oddana do użytku do czasu jej włączenia w maszynę, która odpowiada zapisom Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE i dla której wydano deklarację zgodności z normami Unii Europejskiej zgodnie z załącznikiem II A. Ponadto oświadczamy, że sporządzona została specjalna dokumentacja techniczna maszyny nieukończonej zgodnie z załącznikiem VII część B i zobowiązujemy się do jej przedłożenia na wniosek organów nadzoru rynku za pośrednictwem naszego pełnomocnika odpowiedzialnego za zestawienie dokumentacji technicznej.
Stosowane normy zharmonizowane to:
- RU – Мы заявляем, что этот продукт соответствует основным требованиям нижеуказанных директив и предназначена для установки в одну машину или для сборки с другими машинами. Ввод в эксплуатацию запрещается до тех пор, пока не будет установлено, что данная машина в неполной комплектации была установлена/встроена в машину, которая соответствует требованиям директивы 2006/42/EG по машинному оборудованию, и что имеется декларация о соответствии стандартам ЕС согласно приложению II A. Кроме того, мы заявляем, что специальные технические документы для данной машины в неполной комплектации были составлены согласно приложению VII, ч. В. Мы обязуемся передать их по требованию надзорных инстанций через нашего уполномоченного для подготовки технической документации.
Применяемые гармонизированные стандарты:
- SK – Vyhlasujeme, že tu uvedený výrobok spĺňuje zásadné požiadavky nasledujúcich smerníc a je určený na montáž do iného stroja / spojenia s inými strojmi. Nekompletný stroj nesmie byť uvedený do prevádzky, pokiaľ nebol namontovaný do stroja, ktorý spĺňuje ustanovenia Európskej smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach a pre ktorý je k dispozícii vyhlásenie ES o zhode podľa dodatku II A. Ďalej vyhlasujeme, že pre tento nekompletný stroj bola vytvorená špeciálna technická dokumentácia podľa dodatku VII

 Translation of the terms marked with no., see the following pages

časť B a zaväzujeme sa, že ju na požiadanie odovzdáme prostredníctvom svojho zmocnenca pre vytváranie technickej dokumentácie Úradu pre dohľad nad trhom.

Používané harmonizované normy sú:

- CZ – Prohlašujeme, že zde uvedený výrobek splňuje zásadní požadavky následujících směrnic a je určený pro montáž do jiného stroje / spojení s jinými stroji. Nekompletní stroj nesmí být uvedený do provozu, dokud nebyl namontován do stroje, který splňuje ustanovení Evropské směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních a pro který je k dispozici prohlášení o shodě ES podle dodatku II A. Dále prohlašujeme, že pro tento nekompletní stroj byla vytvořena speciální technická dokumentace podle dodatku VII část B a zavazujeme se, že ji na požádání předáme prostřednictvím svého zmocněnce pro vytvoření technické dokumentace Úradu pro dohled nad trhem.

Používané harmonizované normy jsou:

- HU – Kijelentjük, hogy a megadott termék megfelel az alábbi irányelvek alapvető követelményeinek és az egy vagy több gépbe való beszerelésre, ill. géppel való összeszerelésre készült. A hiányos gép üzembe helyezése mindaddig tilos, míg a hiányos gép egy olyan gépbe lett beszerelve, amely a 2006/42/EK gépekéről szóló EK-irányelv előírásainak felel meg, és a II. A számú Függelék szerinti EK megfelelőségi nyilatkozat rendelkezésre áll. Továbbá kijelentjük, hogy ezen hiányos gép speciális műszaki dokumentumai a Függelék VII. B rész szerint készültek, valamint kötelezettséget vállalunk arra, hogy a piacfelügyeleti hatóságok kérésére a műszaki dokumentumok összeállítása végett meghatalmazottunk útján átadjuk ezeket a dokumentumokat.

- FI – Vakuutamme, että vieressä mainittu tuote vastaa seuraavien direktiivien asiaankuuluvia vaatimuksia ja on tarkoitettu asennettavaksi muihin koneisiin / kokoonpanossa muiden koneiden kanssa käytettäväksi. Puolivalmisteen käyttöönotto on kielletty, kunnes puolivalmiste on asennettu koneeseen, joka on EY-konedirektiivin 2006/42/EY säännösten mukainen ja jolle on saatavana liitteen II A mukainen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus. Lisäksi vakuutamme, että tätä puolivalmistetta koskevat liitteen VII osan B mukaiset tekniset asiakirjat on laadittu, ja sitoudumme toimittamaan ne pyynnöstä markkinavalvontaviranomaisille teknisten asiakirjojen kokoamiseen valtuutetun edustajamme välityksellä.

Az alkalmazott harmonizált szabványok a következők:

- 8 DE – Die folgenden Abschnitte des Anhangs I der Richtlinie 2006/42/EG wurden eingehalten:

FR – Les sections suivantes de l'Annexe I de la Directive 2006/42/CE ont été respectées :

ES – Se han cumplido los siguientes apartados del anexo I de la directiva 2006/42/CE:

IT – Sono stati rispettati i seguenti paragrafi dell'Allegato I della direttiva CE 2006/42/CEE:

PT – Foram cumpridas as secções seguintes do Anexo I da Directiva 2006/42/CE:

NL – De volgende paragrafen van bijlage I van de Richtlijn 2006/42/EG zijn aangehouden:

PL – Przestrzegane są zapisy następujących ustępów załącznika I Dyrektywy 2006/42/WE:

RU – Были учтены следующие разделы приложения I директивы 2006/42/EG:

SK – Nasledujúce časti dodatku I smernice 2006/42/ES boli dodržané:

CZ – Byly dodrženy následující části dodatku I směrnice 2006/42/ES:

HU – A 2006/42/EK Irányelv I. Függelékének alábbi fejezeteit tartottuk be:

FI – Seuraavia direktiivin 2006/42/EY liitteen I kohtia on noudatettu:

- 9 DE – Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

FR – Mandataire pour la constitution du dossier technique:

ES – Nombre y dirección de la persona autorizada para recopilar el expediente técnico:

IT – Nome ed indirizzo della persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico:

PT – Nome e direcção da pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico:

NL – Naam en adres van de bevoegde persoon om technische informatie te documenteren:

PL – Osoba uprawniona za zestawienie dokumentów technicznych:

RU – Уполномоченный для составления технической документации:

SK – Zmocnenec pre vytváranie technickej dokumentácie:

CZ – Zmocněnec pro vytváření technické dokumentace:

HU – A műszaki dokumentumok összeállítására felhatalmazott személy:

FI – Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:

Translation of the terms marked with no., see the following pages

Order Number

30MAD28P3E	50MAD51P3E
30MAD38P3E	50MAD61P3E
30MSD10D3E	50MSD32D3E
30MSD15D3E	50MAD (...)S/C(...)
30MAD (...)S/C(...)	50MCD (...)S/C(...)
30MCD (...)S/C(...)	50MHD (...)S/C(...)
30MHD (...)S/C(...)	50MTD (...)S/C(...)
30MTD (...)S/C(...)	

Translation of the terms marked with no., see the following pages